

**Willkommen
Bienvenue
Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che legiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**Zubehör
Accessoires
Accessori**

Batterien | Pile | Batteria
2x 1.5V AA

Lebensdauer ca. 1 Jahr
Durée de vie: 1 an environ
Durata ca. 1 anno

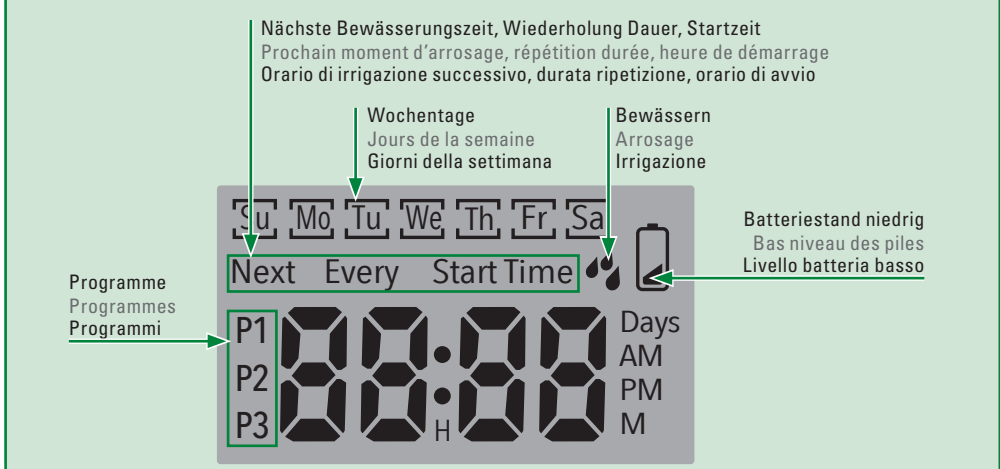
In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Refined/protected by «ergonomic communication»® – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

**Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio**



Display Übersicht | Aperçu de l'affichage | Descrizione del display



**Gebrauchen
Utilisation
Uso**

1 Batterien einsetzen
Insérer les piles
Inserire le batterie

2 Filter einsetzen
Insérer le filtre
Inserire il filtro

3 Einstellungen / Pläne aktiviert
Réglages/programmes activés
Impostazioni / programmi attivati

4 Ausschalten
Mise à l'arrêt
Disattivazione

5 Schritte 6 bis 7 nur bei längerem Nichtgebrauch/Überwinterung
Eseguire i passaggi da 6 a 7 solo in caso di non utilizzo/periodo invernale

6 Filter reinigen
Nettoyer le filtre
Pulire il filtro

7 Zeitschaltuhr abmontieren
Ôter la minuterie
Smontaggio del timer

Manuell | Manuel | Manuale

3 sec. 10 minütige Bewässerung startet
L'arrosage de 10 minutes commence
Avvio dell'irrigazione per 10 minuti

3 sec. Manuell stoppen
Mise à l'arrêt manuelle
Arresto manuale

5

5 Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse dicht verschraubt sind
S'assurer que les raccords sont bien vissés et bien étanches
Verificare che gli attacchi siano avvitati con tenuta stagna

! Sausagen von Fremdkörpern vermeiden. Vorfilter benutzen.
Eviter d'aspirer des impuretés. Utiliser le préfiltre.
! Evitare l'aspirazione di corpi estranei. Utilizzare il prefiltrò.

! Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt Zeitschaltuhr im innern aufbewahren um Frostschäden vorzubeugen.
! Quand les températures descendent en dessous de la température de gel, rentrer la minuterie afin qu'elle ne gèle pas.
! In caso di temperatura inferiore al punto di congelamento, conservare il timer all'interno per evitare danni da gelo.

! Filter regelmässig reinigen, bei Bedarf ersetzen
Nettoyer le filtre régulièrement et le remplacer si nécessaire
! Pulire regolarmente il filtro, se necessario sostituirlo

5 Schritte 6 bis 7 nur bei längerem Nichtgebrauch/Überwinterung
Eseguire i passaggi da 6 a 7 solo in caso di non utilizzo/periodo invernale

! Kompletentleeren und trocken lagern
Vider entièrement et stocker en lieu sec
! Svuotare completamente e immagazzinare in luogo asciutto

! Batterien entfernen
Retirer les piles
! Rimozione delle batterie

7 Filter reinigen
Nettoyer le filtre
Pulire il filtro

6 Zeitschaltuhr abmontieren
Ôter la minuterie
Smontaggio del timer



**5.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto**

Automatisch | Automatique | Automatico

Einstellen / Modifier / Modificare

Bestätigen / Confirmer / Confermare

Zeit / Temps / Orario

! Wochentag / Uhrzeit einstellen
! Réglage de la date/de l'heure
! Impostare il giorno della settimana / l'orario

Anzeige-Wert wechseln
Changer la valeur d'affichage
Cambiare il valore visualizzato

gedrückt halten – Zeit schneller erhöhen
maintenir enfoncé – pour accélérer le défilement (date/heure)
tenere premuto – Avanzamento rapido dell'orario

Startzeit / Heure de démarrage / Orario di avvio

! Startzeit in 3 Programmen einstellen
! Réglage de l'heure de démarrage dans les trois programmes
! Impostazione dell'orario di avvio in 3 programmi

Dauer / Durée / Durata

! Bewässerungsdauer in 3 Programmen einstellen 1min–3.59h
! Réglage de la durée d'arrosage dans les 3 programmes (comprise entre 1 min. et 3h59)
! Impostazione dell'orario di avvio in 3 programmi tra 1 min e 3,59 h

Wie oft / Périodicité / Frequenza

! Wochentag auswählen
! Sélectionner le jour de la semaine
! Selezione del giorno della settimana

Übersicht / Aperçu / Riepilogo

! Einstellungen der 3 Programme
! Configuration des 3 programmes
! Impostazioni dei 3 programmi

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Batterietyp **Alkalibatterie**
Type de pile **Pile alcaline**
Tipo di batteria **Batteria alcalina 1,5V AA**

● Nicht im Lieferumfang enthalten.
Non compris dans la livraison.
Non incluso nella fornitura.

Betriebsspannung **DC 2.6V ~**
Tension de service **DC 3.3V**
Tensione d'esercizio

Leerlaufstrom **≤ 30 uA**
Courant de marche à vide
Corrente a vuoto

Gewindegröße **1" / 3/4"**
Taille du filetage
Dimensioni filetto

* Schlauchanschluss / Wasserausslass
Sortie d'eau / Raccord du tuyau
Uscita dell'acqua / Raccordo tubo flessibile

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Bewässerungsdauer **1min – 3h 59min**
Durée d'arrosage
Durata irrigazione

Betriebswasserdruck **0.5 – 8bar**
pression d'eau de service
Pressione dell'acqua di lavoro

Betriebstemperatur **3 – 50°C**
Température de service
Temperatura d'esercizio

Schutzart **IP54**
Type de protection
Tipo di protezione

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch

Garden Center Plus
L-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 20 80 82 611

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Nicht in den Trinkwasserkreislauf einbauen oder einem direkten Wasserstrahl aussetzen. Ne pas monter dans un circuit d'eau potable et ne pas exposer directement à un jet d'eau. Non montare l'apparecchio nel circuito acqua potabile o esporlo direttamente ad un getto d'acqua.

Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Massnahmen (z.B. Installation einer Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschliessen. L'utilisateur doit prendre les mesures nécessaires pour exclure tout dommage indirect résultant d'une inondation des pièces lors de dérangements de la pompe (p.ex. installation d'un système d'alarme, d'une pompe de réserve ou semblable). L'utilizzatore deve prendere misure adeguate atte ad evitare danni derivanti dall'allagamento di locali a seguito di guasti alla pompa (p.es. installazione di un impianto d'allarme, pompa di riserva ecc.).

Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt Zeitschaltuhr im innern aufbewahren um Frostschäden vorzubeugen.

Quand les températures descendent en dessous de la température de gel, rentrer la minuterie afin qu'elle ne gèle pas.

In caso di temperatura inferiore al punto di congelamento, conservare il timer all'interno per evitare danni da gelo.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, Batterien entfernen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Si l'appareil est tombé dans de l'eau, retirer les piles. Avant de le réutiliser: le faire vérifier par un professionnel. Se l'apparecchio cade in acqua, rimuovere le batterie. Far controllare il dispositivo da un tecnico specializzato prima di riutilizzarlo.

Gerät nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Non mettere mai l'apparecchio sopra a superfici calde, nè vicino a fiamme libere.

Batterien: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Piles: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Batterie: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si l'appareil est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Nie trocken laufen lassen oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betreiben. Ne jamais laisser fonctionner à sec et ne jamais utiliser avec une conduite d'aspiration fermée.

Non far funzionare la pompa a secco o con tubo di aspirazione completamente chiuso.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Keine Bewässerung
Pas d'arrosage
Irrigazione assente

Schlauchhahn ist aufgedreht?
Le robinet du tuyau d'arrosage est-il bien ouvert?
Il rubinetto del tubo flessibile è aperto?

Wählscheibe auf ON gedreht?
Le bouton de sélection est-il bien sur ON?
La manopola di selezione è impostata su ON?

Bewässerungszeit ist richtig eingestellt?
La date et l'heure ont-elles été programmées correctement?
L'orario di irrigazione impostato è corretto?

Display funktioniert nicht
L'affichage de fonctionne pas
Il display non funziona

Batterien leer?
Piles vides?
Le batterie sono scariche?

Geringer Wasserdurchfluss
Débit d'eau insuffisant
Portata d'acqua ridotta

Filter verstopft?
Filtre colmaté?
Il filtro è otturato?



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.



Gebrauchsanweisung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

DE **Bewässerungscomputer Easy**
FR **Ordinateur d'arrosage Easy**
IT **Computer di irrigazione Easy**



Art. Nr. 1698701
74003